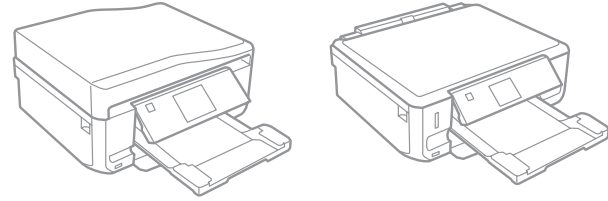


XP-600 Series  
XP-700 Series  
XP-800 Series

EPSON  
EXCEED YOUR VISION



EN Start Here

RU Установка

UK Встановлення

KK Осы жерден бастаңыз

AR ابدأ من هنا

FA از اینجا شروع کنید

**Caution; must be followed carefully to avoid bodily injury.**  
Предостережение, следует тщательно соблюдать во избежание травм.  
Застереження; необхідно ретельно дотримуватись, щоб уникнути травм.  
Назар аударыңыз; дене жарақатын алмау үшін мұқият орындау керек.

تحذير: يجب اتباع هذا الأمر بعناية للحيلولة دون وقوع إصابات جسدية.  
احتياط: جهت جلوگیری از بروز هر گونه صدمات جانی، آنها را رعایت کنید.

Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

EEE Yönetmeliğine Uygundur.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

**Информация об изготовителе**  
Seiko Epson Corporation (Япония)  
Юридический адрес: 4-1, Ниси-Синзюку, 2-Чоге, Синзюку-ку, Токио, Япония  
Срок службы: 3 года

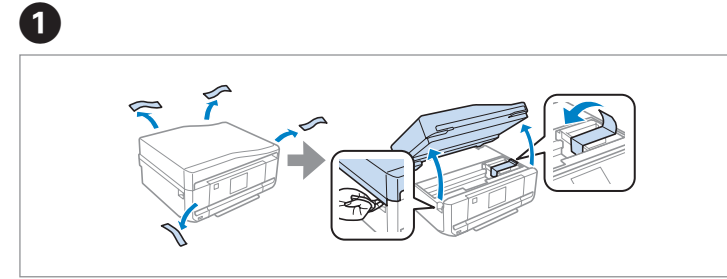


© 2012 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.  
Printed in XXXXXX



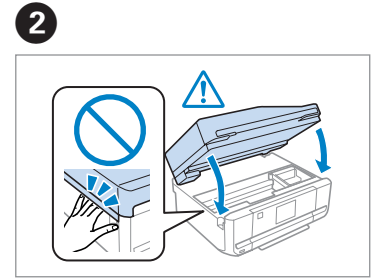
Setting Up the Product  
Настройка устройства  
Налаштування виробу  
Өнімді орнату

إعداد المنتج  
تنظيم محصول



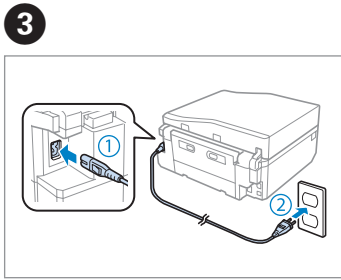
Remove all protective materials.  
Снимите все защитные материалы.  
Видаліть усі захисні матеріали.  
Қорғау материалдарын алып тастаңыз.

قم بإزالة جميع المواد الواقية.  
تمام مواد محافظ را جدا کنید.



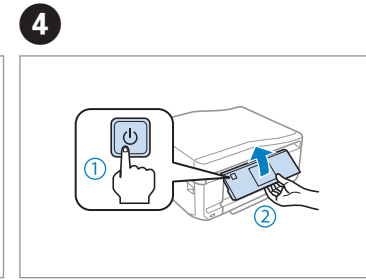
Close.  
Закройте.  
Закрийте.  
Жабыңыз.

أغلق.  
ببندید.



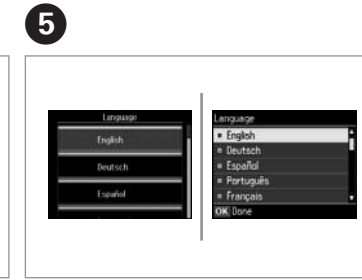
Connect and plug in.  
Подсоедините и подключите к сети питания.  
Під'єднайте та підключіть.  
Жалғаңыз және электр тогына қосыңыз.

قم بتوصيل الطابعة بالتيار الكهربائي.  
کابل برق را به دستگاه وصل کرده و آن را به برق بزنید.



Turn on and raise manually.  
Включите и поднимите вручную.  
Увімкніть та підійміть вручну.  
Қосып, қолмен жоғары көтеріңіз.

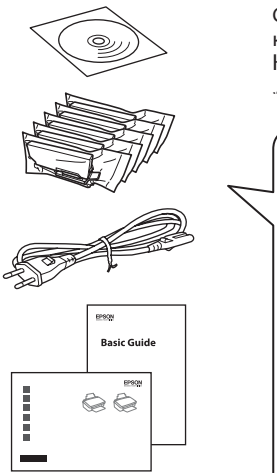
قم بالتشغيل والرفع يدويًا.  
روشن کرده و با دست بلند کنید.



Scroll down to select a language.  
Прокрутите список и выберите язык.  
Перейдіть вниз і виберіть мову.  
Тілді таңдау үшін төмен өтіңіз.

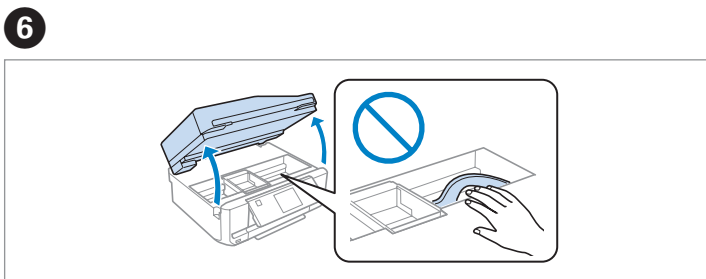
قم بالتمرير للأسفل لتحديد اللغة.  
برای انتخاب زبان به پایین بروید.

Fax users also require country/region and date/time settings.  
Пользователям факса также необходимо настроить страну/регион и дату/время.  
Користувачам факсу також потрібно налаштувати параметри країни та регіону, а також дати й часу.  
Факс пайдаланушыларына әрі ел/аймақ және күн/уақыт параметрлері қажет.  
يحتاج أيضًا مستخدمى الفاكس إلى تعيين إعدادات البلد/المنطقة والتاريخ/الوقت.  
کاربران فاکس همچنين به تنظیمات کشور/منطقه و زمان/تاریخ هم نیاز دارند.



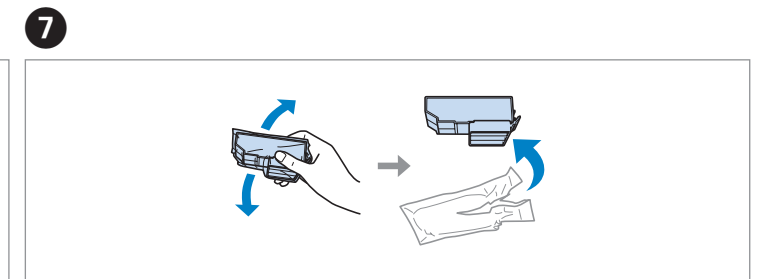
Check the accessories. Contents may vary by location. / Проверьте принадлежности. В зависимости от страны поставки комплектация может отличаться. / Перевірте аксесуари. Вміст може різнитися залежно від географічного розташування. / Қосымша құралдарды тексеріңіз. Құрамы орнына қарай әр түрлі болуы мүмкін. / تحقق من الملحقات. قد تختلف المحتويات باختلاف الموقع. / لوازم جانبی را بررسی کنید. ممکن است محتویات بر اساس مکان متفاوت باشند.

For the initial setup, make sure you use the ink cartridges that came with this product. These cartridges cannot be saved for later use. Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the product. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.  
Для первоначальной настройки используйте картриджи из комплекта поставки устройства. Данные картриджи не следует сохранять для дальнейшего использования. Откройте упаковку чернильных картриджей непосредственно перед их установкой в устройство. Вакуумная упаковка картриджа гарантирует его сохранность.  
Під час початкового налаштування потрібно обов'язково використовувати чорнильні картриджі, що входять у комплект постачання виробу. Ці картриджі не можна зберігати для використання в майбутньому. Не відкривайте пакет із чорнильним картриджем, доки не будете готові вставити картридж у виріб. Картридж постачається у вакуумному пакеті, який дає змогу підтримувати надійність картриджа на належному рівні.  
Бастапқы орнату үшін осы өніммен бірге жеткізілетін картриждерді пайдаланыңыз. Бұл картриждерді кейін пайдалану үшін сақтап қояға болмайды. Өнімге орнатуға дайын болмайынша сия картриджінің орауышын ашпаңыз. Картридж сенімділігін сақтау мақсатында нығыздалып жабылған.  
بالنسبة إلى الإعداد الأولي، تأكد من استخدام خرطيش الحبر المرفقة مع هذا المنتج. لا يمكن حفظ هذه الخرطيش للاستخدام لاحقًا. لا تفتح عبوة خرطوشة الحبر إلى أن تكون مستعدةً لت تركيبها في المنتج. الخرطوشة معبأة في حاوية مفرغة الهواء بدرجة كبيرة للحفاظ على موثوقيتها. برای راه اندازی اولیه، مطمئن شوید که از کارتریج های جوهر ارائه شده با این محصول استفاده می کنید. این کارتریج ها نباید نگهداری شوند تا بعد از آنها استفاده شود. بسته محتوی کارتریج جوهر را تا زمانیکه آماده نصب آن روی محصول نشده اید باز نکنید. به منظور حفظ کیفیت، کارتریج در خلال بسته بندی شده است.



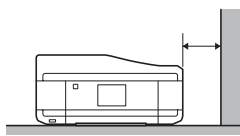
When instructed to install the cartridges, open the upper section.  
Когда согласно инструкциям будет необходимо установить картриджи, откройте верхнее отделение.  
Отримавши вказівку вставити картриджі, відкрийте верхню частину.  
Картриждерді орнату нұсқауы берілген кезде жоғарғы бөлігін ашыңыз.

عند مطالبتك بتركيب الخرطيش، افتح القسم العلوي.  
هنگامی که دستور نصب کارتریج ها داده شد، قسمت بالایی را باز کنید.



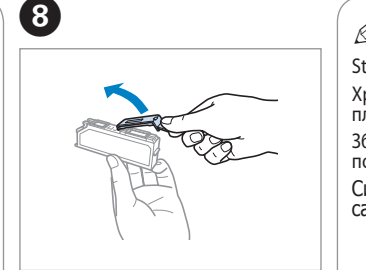
Shake only BLACK cartridge. Do not shake Photo Black or other color cartridges.  
Встряхните только ЧЕРНЫЙ картридж. Не встряхивайте картридж с черными фоточернилами или другие цветные картриджи.  
Струсніть тільки ЧОРНИЙ картридж. Не струшуйте чорний картридж для друку фотографій або інші кольорові картриджі.  
Тек ҚАРА картриджді сілкіңіз. Фотохимиялық қара немесе басқа түс картриждерін сілкімеңіз.  
قم برج خرطوشة اللون الأسود فقط. لا تقم برج خرطيش الحبر الأسود الفوتوغرافي أو الألوان الأخرى.  
فقط کارتریج سیاه را تکان دهید. سایر کارتریج های رنگی یا سیاه براق را تکان ندهید.

**XP-800 Series**  
Place the product with its right side at least 10 cm away from the wall or any other objects.  
Установите устройство так, чтобы его правая сторона находилась на расстоянии не менее 10 см от стены или любых других предметов.  
Розмістіть виріб таким чином, щоб відстань від його правого боку до стіни або інших предметів становила щонайменше 10 см.  
Өнімді қабырғадан немесе басқа заттардан кем дегенде 10 см қашық оң жағымен қойыңыз.  
ضع المنتج بحيث يبعد جانبه الأيمن مسافة 10 سم على الأقل عن الحائط أو أي شيء آخر.  
محصول را از طرف راست خود به فاصله حداقل 10 سانتیمتری از دیوار یا هر شی دیگری قرار دهید.



The illustrations and the screen displays in this guide may differ from your actual product.  
Иллюстрации и изображения экрана, приведенные в данном руководстве, могут отличаться от реального устройства.  
Ілюстрації та екранні індикації, наведені в цьому посібнику, можуть відрізнятися від фактичних вигляду та індикацій виробу.  
Осы нұсқаулықтағы суреттер мен экран дисплейлері нақты өнімде мүлдем басқа болуы мүмкін.  
قد تختلف الرسومات التوضيحية والشاشات المعروضة في هذا الدليل عن المنتج الفعلي.  
ممكن است تصاویر و نمایش های روی صفحه در این راهنما با محصول شما تفاوت داشته باشد.

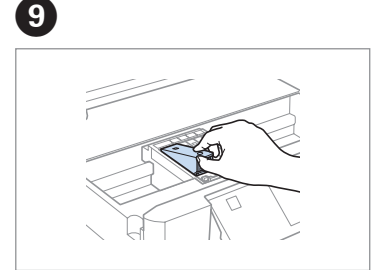
Do not touch the portions.  
Не прикасайтесь к узлам.  
Не торкайтесь вузлів виробу.  
Бөліктерге тимеңіз.  
لا تلمس الأجزاء.  
به بخش های آن دست نزنید.



Remove the cap.  
Снимите крышку.  
Зніміть заглушку.  
Қақпағын ашыңыз.

أزل الغطاء.  
سریوش را بردارید.

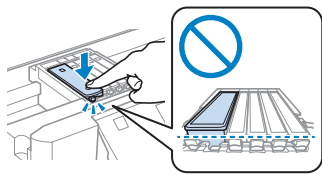
Store ink caps in the plastic bag.  
Храните крышки чернильных картриджей в пластиковом пакете.  
Зберігайте чорнильні заглушки в поліетиленових пакетах.  
Сия қақпақтарын пластик қалташада сақтаңыз.  
قم بتخزين أغطية الحبر في العبوة البلاستيكية.  
سریوش های جوهر را در کیف پلاستیکی قرار دهید.



Install the ink cartridges head first.  
Установите чернильные картриджи головкой вперед.  
Вставте чорнильні картриджі голівкою вперед.  
Алдымен сия картриждерінің басын орнатыңыз.

قم بتركيب رأس خرطوشة الحبر أولاً.  
ابتدا هد کارتریج های جوهر را نصب کنید.

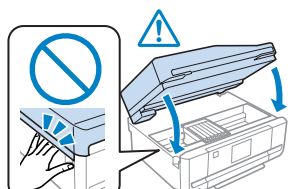
10



Press each one until it clicks.  
 Нажимайте на каждый из них до щелчка.  
 Натискайте на каждый из них, доки не почувете клацання.  
 Сырт еткенше әрбіреуін басыңыз.

اضغط على كل واحدة إلى أن تستقر في مكانها.  
 هر کدام را فشار دهید تا صدای کلیک بشنوید.

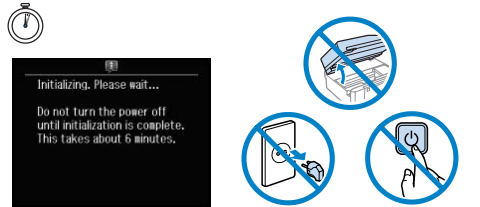
11



Close. Ink charging begins.  
 Закройте. Начинается прокачка чернил.  
 Закрийте. Почнеться заряджання чорнилом.  
 Жабыңыз. Сия толтыру басталады.

أغلق. يبدأ شحن الحبر.  
 ببندید. شارژ جوهر شروع می شود.

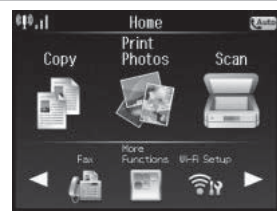
12



Wait until a completion message is displayed.  
 Дождитесь отображения сообщения о выполнении.  
 Зачекайте, доки не відобразиться повідомлення про завершення.  
 Аяқталу хабары көрсетілгенше күтіңіз.

انتظر إلى أن يتم عرض رسالة الإكمال.  
 منتظر بمانند تا یک پیام تکمیل نشان داده شود.

13

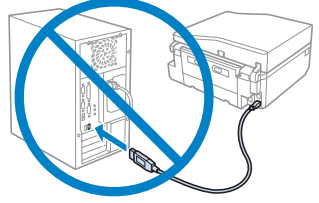


Now install CD and follow the instructions.  
 Вставьте CD и выполните инструкции.  
 Вставте CD і виконайте інструкції.  
 Енді ықшам дискті салып, нұсқауларды орындаңыз.  
 قم بتركيب القرص المضغوط الآن واتبع الإرشادات.  
 اکنون سدی دی را نصب کرده و دستورالعمل ها را دنبال کنید.

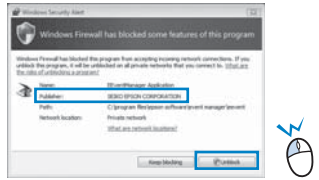
The initial ink cartridges will be partly used to charge the print head. These cartridges may print fewer pages compared to subsequent ink cartridges.  
 Начальные картриджи частично используются для зарядки печатающей головки. С помощью этих картриджей удастся распечатать, вероятно, меньшее количество страниц, чем при использовании следующих картриджей.  
 Початкові картриджи частково витрачаються на зарядження друкувальної голівки. За допомогою цих картриджів можливо надрукувати, вірогідно, менше сторінок порівняно з наступними картриджами.  
 Ең алғаш орнатылған сия картриждері басып шығаратын ұшын толтыру үшін жартылай қолданылады. Бұл картриждер келесі картриждерге қарағанда азырақ бет басып шығарады.

سيتم استخدام خراطيش الحبر التي يتم تركيبها للمرة الأولى استخداماً جزئياً لشحن رأس الطباعة بالحبر. قد تطبع هذه الخراطيش عدداً أقل من الصفحات مقارنة بخراطيش الحبر التالية.  
 قسمتی از کارتریج های جوهر اولیه برای شارژ کردن هد چاپ مورد استفاده قرار می گیرد. این کارتریج ها ممکن است نسبت به کارتریج های جوهر بعدی تعداد صفحات کمتری چاپ کنند.

Connecting to the Computer  
 Подключение к компьютеру  
 Підключення до комп'ютера  
 Компьютерге жалғау  
 التوصليل بالكمبيوتر  
 اتصال به رایانه

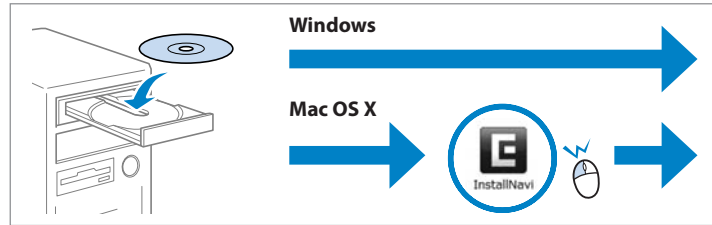


Do not connect the USB cable until you are instructed to do so.  
 Подсоединяйте USB-кабель, ТОЛЬКО когда появится соответствующее указание.  
 Не під'єднуйте кабель USB, доки не отримаєте вказівки зробити це.  
 Нұсқау берілмегенше USB кабелін жалғамаңыз.  
 لا تقم بتوصيل كابل USB حتى يُطلب منك ذلك.  
 كابل USB را تا زمانیکه از شما خواسته نشده است وصل نکنید.



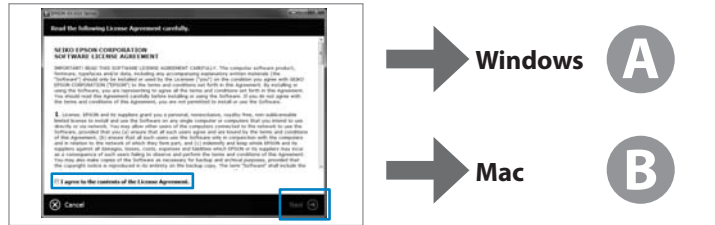
If the Firewall alert appears, allow access for Epson applications.  
 При возникновении сигнала тревоги брандмауэра разрешите доступ к приложениям Epson.  
 У разі виникнення сигналу тривоги брандмауера дозвольте доступ до програм Epson.  
 Брандмауэр дабылы шықса, Epson бағдарламаларына рұқсат беріңіз.  
 إذا ظهر تنبيه جدار الحماية، فاسمح لتطبيقات Epson بالوصول.  
 اگر هشدار فایروال ظاهر شد، به برنامه های Epson اجازه دسترسی دهید.

1



Insert.  
 Вставьте.  
 Вставте.  
 Енгізіңіз.  
 أدخل.  
 التحقیق و المصابعة.  
 سدی دی را در درایو بگذارید.

2



Check and proceed.  
 Выполните проверку и продолжайте.  
 Виконайте перевірку та перейдіть до наступних дій.  
 Тексеріңі, кейінгі әрекетке өтіңіз.  
 التحقق والمصابعة.  
 بررسی کنید و ادامه دهید.

**A Windows**

Select and follow the instructions.  
 Сделайте выбор и следуйте инструкциям.  
 Зробіть вибір і дотримуйтесь інструкцій.  
 Таңдаңыз да нұсқаулыққа сәйкес орындаңыз.  
 حدد واتبع الإرشادات.  
 انتخاب کرده و از دستورالعمل ها پیروی کنید.

Windows 7/Vista: AutoPlay window.  
 Windows 7/Vista: окно автозапуска.  
 Windows 7/Vista: вікно автовідтворення.  
 Windows 7/Vista: Автоматты ойнату терезесі.  
 نظام التشغيل Windows 7/Vista نافذة التشغيل التلقائي.  
 Windows 7/Vista پنجره پخش خودکار.

**B Mac**

Select and follow the instructions.  
 Сделайте выбор и следуйте инструкциям.  
 Зробіть вибір і дотримуйтесь інструкцій.  
 Таңдаңыз да нұсқаулыққа сәйкес орындаңыз.  
 حدد واتبع الإرشادات.  
 انتخاب کرده و از دستورالعمل ها پیروی کنید.

Only the software with a selected check box is installed. **Epson Online Guides** contain important information such as troubleshooting and error indications. Install them if necessary.  
 Устанавливается только ПО, для которого установлены флажки. **Интерактивные руководства Epson** содержат важную информацию, например сведения по поиску и устранению неисправностей и индикации ошибок. При необходимости установите их.  
 Встановлюється тільки програмне забезпечення, для якого встановлено прапорці. **Інтерактивні посібники Epson** містять важливу інформацію, наприклад відомості щодо пошуку та усунення несправностей та індикації помилок. Встановіть їх у разі необхідності.  
 Құсбелгісі қойылған бағдарламалық құрал ғана орнатылады. **Epson желідегі нұсқаулықтары** ішінде ақаулықтарды жою және қателіктердің көрсеткіштері сияқты маңызды ақпарат бар. Керек болса, оларды орнатыңыз.  
 لا يتم تثبيت إلا البرنامج الذي يوجد مربع اختيار محدد بجواره. تحتوي **أدلة Epson عبر الإنترنت** على معلومات هامة مثل استكشاف المشكلات وإصلاحها ومؤشرات الأخطاء. قم بتثبيتها عند الضرورة. فقط نرم افزارى كه كادر بررسى آن انتخاب شده باشد نصب می شود. **راهنماهای آنلاین Epson** دارای اطلاعات مهمی هستند. مانند عیب یابی و شناسایی خطاها. در صورت لزوم آنها را نصب کنید.

Your product supports the Epson Connect service. This service allows you to print from anywhere to your Epson product.  
 Это устройство поддерживает службу Epson Connect. Данная услуга позволяет печатать из любого местонахождения на вашем устройстве Epson.  
 Цей виріб підтримує послугу Epson Connect. Ця послуга дає змогу виконувати друк на виробі Epson, якщо користувач перебуває в будь-якому іншому місці.  
 Өнім Epson Connect қызметіне қолдау көрсетеді. Бұл қызмет Epson өніміне кез келген жерден басып шығару мүмкіндігін береді.  
 يدعم المنتج لديك خدمة Epson Connect. تتيح لك هذه الخدمة الطباعة من أي مكان إلى طباعة Epson الخاصة بك.  
 محصول شما از سرویس Epson Connect پشتیبانی می کند. این سرویس به شما اجازه می دهد از هر جایی با محصول Epson خود چاپ کنید.

<https://www.epsonconnect.com/>

Getting More Information  
 Дополнительная информация  
 Додаткова інформація  
 Қосымша ақпарат алу  
 الحصول على مزيد من المعلومات  
 كسب اطلاعات بیشتر

See the booklet for basic information.  
 Основную информацию см. в буклете.  
 Основну інформацію див. у брошурі.  
 Негізгі ақпарат алу үшін кітапшаны қараңыз.  
 انظر الكتيب للاطلاع على المعلومات الأساسية.  
 برای آگاهی از اطلاعات اصلی به کتابچه مراجعه کنید.

You can see the online manuals. See the *User's Guide* for detailed information.  
 Можно ознакомиться с интерактивными руководствами. Для получения подробной информации см. *Руководство пользователя*.  
 Можна ознайомитися з інтерактивними посібниками. Докладну інформацію див. у документі *Посібник користувача*.  
 Желідегі нұсқаулықтарын қарауға болады. Толық ақпарат алу үшін User's Guide (Пайдаланушы нұсқаулығы) қараңыз.  
 يمكنك رؤية الأدلة عبر الإنترنت. انظر دليل المستخدم للحصول على معلومات تفصيلية.  
 می توانید دفترچه های راهنمای آنلاین را مشاهده کنید. برای اطلاعات دقیق به راهنمای کاربر مراجعه کنید.

	<i>User's Guide</i> (PDF file) Руководство пользователя (файл PDF) Посібник користувача (файл PDF) User's Guide (Пайдаланушы нұсқаулығы) (PDF файлы) دليل المستخدم (ملف بتنسيق PDF) راهنمای کاربر (فایل PDF)		<i>Epson Connect guide</i> (PDF file) Руководство по Epson Connect (файл PDF) Посібник із послуги Epson Connect (файл PDF) Epson Connect нұсқаулығы (PDF файлы) دليل Epson Connect (ملف بتنسيق PDF) راهنمای Epson Connect (فایل PDF)		<i>Network Guide</i> (HTML file) Руководство по работе в сети (файл HTML) Посібник по роботі в мережі (файл HTML) Network Guide (Желімен жұмыс істеуге арналған нұсқау) (HTML файлы) دليل شبكة الاتصال (ملف بتنسيق HTML) راهنمای شبکه (فایل HTML)
--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**FAX**

Fax users: For information on connecting a phone cable for sending or receiving faxes, see the fax section of the *Basic Guide*.  
 Пользователям факса: информацию о подключении телефонного кабеля для отправки или получения факсимильных сообщений см. в разделе о факсах *Основное руководство*.  
 Для користувачів факсу: інформацію про під'єднання телефонного кабелю для надсилання й отримання факсів див. у розділі документа *Основний посібник*, присвяченому факсу.  
 Факс қолданушылары: телефон кабелін факс жіберу немесе қабылдау үшін қолдану туралы ақпаратты Basic Guide (Негізгі нұсқаулық) факс секциясын қараңыз.  
 مستخدمو الفاكس: للاطلاع على معلومات حول توصيل كابل هاتفي لإرسال الفاكسات أو استقباليها. انظر قسم الفاكس في الدليل الأساسي.  
 کاربران فاكس: برای اطلاع از اتصال كابل تلفن برای ارسال یا دریافت فاكس ها. به قسمت فاكس راهنمای ساده مراجعه کنید.